GUARANTEE

de	Garantie
en	Guarantee
fr	Garantie
it	Garanzia
es	Garantía
pt	Garantia
nl	Garantie
sv	Garanti
da	Garanti
no	Garanti
fi	Takuu
tr	Garanti
pl	Gwarancja
cs	Záruka
sk	Záruka
hu	Garancia
sl	Garancija
ro	Garanție
bg	Гаранция
ru	Гарантия
uk	Гарантія
el	Εγγύηση
ar	ضمانة
fa	گارانتی

1701-2702 - 02/2022

de DEUTSCH

1. Die Rechte aus dieser Garantie treten neben die gesetzlichen und/oder vertraglichen Sachmängelansprüche, die dem Kunden gegenüber seinem jeweiligen Verkäufer zustehen. Diese Rechte werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.
2. Die WAHL GmbH gewährt für Elektrokleingeräte eine Garantie, dass das Gerät frei von Mängeln ist.

   Nicht der Garantie unterfallen Geräteteile, die dem Verschleiß unterliegen wie z. B. Schneidsätze, Antriebskomponenten, Scherfolien, Aufsteckbürsten, Batterien bzw. Akkuzellen (Verschleißteile).

   Die Garantie ist ausgeschlossen, wenn
   - das Gerät missbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde,
   - das Gerät durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung oder Fremdeinwirkung beschädigt wurde,
   - der Mangel durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung/Gebrauchsanweisung entstanden ist,
   - eine Reparatur oder ein Reparaturversuch durch anderes Personal als das eines Werks der WAHL GmbH oder einer autorisierten Verkaufsstelle durchgeführt wurde.
3. Die Garantiezeit richtet sich nach der Dauer der gesetzlichen Sachmängelverjährungsfrist des nationalen Rechts des Staates, in dem das Gerät erworben wird; sie beträgt jedoch maximal 3 Jahre.

   Die Frist beginnt mit der Übergabe des Gerätes durch den Verkäufer an den Käufer.

   Der Ort des Erwerbs und der Zeitpunkt der Übergabe sind durch Vorlage eines Kaufbelegs wie Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein oder Ähnliches nachzuweisen.
4. Mängel, die innerhalb der Garantiezeit auftreten und die uns innerhalb von drei Wochen nach ihrem Auftreten in Textform angezeigt werden, werden von der WAHL GmbH im Rahmen dieser Garantie kostenlos beseitigt. Die Reparaturen werden in einem Werk der WAHL GmbH oder in einer von der WAHL GmbH autorisierten Verkaufsstelle ausgeführt. Die WAHL GmbH ist berechtigt, den Mangel auch durch Lieferung eines baugleichen Gerätes zu beseitigen. Weitergehende Ansprüche des Kunden aus dieser Garantie, insbesondere auf Aufwendungsersatz, Minderung, Schadenersatz oder das Recht zum Rücktritt bestehen nicht. Gesetzliche oder andere vertragliche Sachmängelansprüche bleiben unberührt.

   Durch die Erbringung von Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der Garantiezeit ein.
5. Die im Rahmen von Garantiereparaturen ausgetauschten Teile oder das bei Ersatzlieferung einbehaltene Gerät gehen in das Eigentum der WAHL GmbH über.
6. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes ist die WAHL GmbH berechtigt, dem Kunden die entstandenen Kosten in Rechnung zu stellen.
7. Bei aufgetretenen Mängeln wenden Sie sich bitte an den Vertreiber des Gerätes bzw. an die Serviceadresse Ihres Landes.

en ENGLISH

1. In addition to the claims under the law and/or contract of sale which arise from material defects, the rights arising from this guarantee are granted by the seller to the customer. These rights shall not be limited by the guarantee.
2. WAHL GmbH guarantees its small electrical appliances be free of any defects.

   Parts that are subject to wear and tear such as blade sets, drive components, shaver foils, attachment brushes, batteries or battery cells are not included in this guarantee.

   The guarantee is excluded if
   - the appliance has been misused or treated carelessly,
   - the appliance has been damaged due to excessive stress, incorrect use or external influence,
   - the defect has been caused by failure to observe the operating instructions/manual,
   - a repair or a repair attempt has been carried out by personnel other than that of a WAHL GmbH factory or of an authorised point of sale.
3. The guarantee period is subject to the length of the statutory period of limitation for material defects of the domestic law of the country in which the appliance has been purchased; however, the maximum guarantee period is 3 years.

   The period shall commence at the time of delivery of the appliance from the seller to the purchaser.

   The place of purchase and the date of delivery shall be proven by submitting proof of purchase, for example, the sales receipt, invoice, delivery note or similar document.
4. WAHL GmbH shall eliminate at no additional cost any defects that occur during the guarantee period if we are notified in writing within three weeks of their occurrence. Repairs will be carried out at a WAHL GmbH factory or at a point of sale authorised by WAHL GmbH. WAHL GmbH is entitled to remedy the defect by delivery of a appliance identical in construction. Further claims of the customer arising from this guarantee, particularly claims for reimbursement of expenses, reduction, compensation for damages or the right of withdrawal, shall be excluded. Statutory or other contractual claims arising from material defects shall remain unaffected.

   The guarantee period shall not be extended if services are performed under the terms of the guarantee.
5. The parts replaced when carrying out the repairs under warranty or the appliance retained in case of replacement delivery shall become property of WAHL GmbH.
6. If our customer services are called upon without due cause, WAHL GmbH shall be entitled to charge the costs incurred to the customer.
7. In case any defects occur, please contact your dealer or the service centre in your country.

fr FRANÇAIS

1. Les droits issus de cette garantie s'ajoutent aux droits légaux et/ou contractuels pour vices cachés revenant au client vis-à-vis de son vendeur. Ces droits ne sont pas limités par la garantie.
2. La société WAHL GmbH accorde pour les appareils de petit électroménager une garantie contre les vices cachés.

   La garantie ne couvre pas les pièces des appareils soumises à l'usure, telles que par ex. les têtes de coupe, les éléments du moteur, les grilles, les brosses adaptables, les batteries ou batteries rechargeables (pièces d'usure).

   Les prestations de garantie sont exclues dans les cas suivants :
   - lorsque l'appareil a fait l'objet d'une utilisation non conforme ou d'un manque de précautions,
   - lorsque l'appareil a été endommagé par des sollicitations excessives, une utilisation non conforme ou des causes externes,
   - lorsque le défaut est dû au non-respect des consignes figurant dans la notice d'emploi / le mode d'emploi,
   - lorsqu'une réparation ou une tentative de réparation a été entreprise par des personnes autres que les collaborateurs d'une usine de la société WAHL GmbH ou d'un des services après-vente du groupe Wahl.
3. La durée de garantie accordée dépend du délai de prescription des vices cachés légal prescrit par le droit national de l'état dans lequel l'appareil a été acquis. Sa durée maximale est de 3 ans.

   La durée de garantie débute à la date de la remise de l'appareil par le vendeur au client.

   Le lieu d'achat et la date de remise devront être justifiés par la présentation d'une preuve d'achat telle qu'un ticket de caisse, une facture, un bon de livraison ou tout autre document semblable.
4. Les défectuosités constatées pendant la période de garantie et qui nous sont communiquées par écrit dans un délai de trois semaines après leur apparition sont réparées gratuitement par nos soins dans le cadre de cette garantie. Les réparations sont effectuées dans une usine ou un service après-vente agréé par la société WAHL GmbH. La société WAHL GmbH est en droit de remédier au défaut par la livraison d'un appareil similaire. Tout autre recours du client issus de la présente garantie est exclu, notamment le droit au remboursement de ses frais, à des remises, à des indemnités ou à la rétractation. Les droits pour vices cachés légaux ou contractuels autres ne sont pas affectés par cette disposition.

   L'intervention de services dans le cadre de la garantie ne prolonge en aucun cas sa durée.
5. Les pièces remplacées dans le cadre des réparations de garantie et l'appareil conservé en cas de livraison de remplacement deviennent la propriété de la société WAHL GmbH.
6. En cas de demande de garantie non justifiée adressée à notre service après-vente, la société WAHL GmbH est en droit de facturer les frais qui en découlent.
7. En cas de défaillances, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'adresse du service clients de votre pays.

it ITALIANO

1. I diritti derivanti dalla presente garanzia vanno ad aggiungersi ai diritti di garanzia spettanti per legge e/o per contratto che il cliente può far valere nei confronti del rispettivo rivenditore. Tali diritti non saranno limitati dalla garanzia.
2. In relazione ai piccoli elettrodomestici, WAHL GmbH fornisce una garanzia che il dispositivo è esente da difetti.

   La garanzia non copre i componenti dell'apparecchio soggetti a usura, come ad esempio testine, componenti di alimentazione, lamine, spazzole ad innesto, batterie o celle per accumulatore (componenti soggetti a usura).

   La garanzia è esclusa nel caso in cui:
   - il dispositivo venga utilizzato in maniera non conforme o in maniera non sufficientemente accurata;
   - il dispositivo abbia subito un danno a seguito di un utilizzo eccessivo, di un trattamento non corretto o di interventi esterni;
   - il danno sia stato provocato dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso;
   - sia stato effettuato un intervento di riparazione o un tentativo di intervento di riparazione da parte di personale non appartenente a un'officina di WAHL GmbH o a un centro di vendita autorizzato.
3. La garanzia si basa sulla durata del termine di legge per la prescrizione della garanzia in vigore nello Stato in cui è stato acquistato il dispositivo. Tale garanzia non potrà tuttavia essere superiore ai 3 anni.

   Il termine decorre dalla data di cessione del dispositivo all'acquirente da parte del venditore.

   Il luogo dell'acquisto e la data della cessione dovranno essere confermati tramite presentazione di un giustificativo di acquisto, del tipo scontrino di cassa, fattura, documento di consegna o analoghi.
4. I danni che si verificano entro il termine di garanzia e che ci siano comunicati per iscritto entro tre settimane dal loro verificarsi, saranno riparati gratuitamente da WAHL GmbH nell'ambito di tali prestazioni in garanzia. Le riparazioni saranno eseguite presso un laboratorio di WAHL GmbH o presso un centro vendita autorizzato da WAHL GmbH. WAHL GmbH è autorizzata a riparare il danno anche tramite la consegna di un dispositivo analogo dal punto di vista strutturale. Non saranno ammesse ulteriori richieste del cliente derivanti da tale garanzia, in particolare risarcimento della spesa, sconto, risarcimento danno o diritto di recesso. Sono fatti salvi altri diritti di risarcimento per danni della cosa garantiti dalla legge o dal contratto.

   Un'eventuale prestazione concessa entro il periodo di garanzia, non comporta alcun prolungamento del medesimo.
5. I componenti sostituiti nell'ambito di riparazioni effettuate nel corso della garanzia o il dispositivo ricevuto in occasione della fornitura sostitutiva resteranno di proprietà di WAHL GmbH.
6. In caso di intervento ingiustificato del nostro servizio clienti, WAHL GmbH si riserva il diritto di addebitare al cliente i costi sostenuti.
7. In caso di difetti, rivolgersi al proprio rivenditore o all'indirizzo del servizio clienti del vostro paese.

es ESPAÑOL

1. Los derechos otorgados por esta garantía tienen validez junto con los derechos de reclamación por vicios en las cosas contractuales y legales que corresponden al cliente frente al distribuidor al que haya comprado el aparato. La presente garantía no limita tales derechos.
2. Wahl GmbH otorga para sus pequeños aparatos eléctricos una garantía de defectos.

   Quedan excluidos de la garantía los componentes del producto sometidos a desgaste como son cabezales de corte, componentes del accionamiento, hojas de corte, cepillos regulables, baterías recargables y pilas (piezas de desgaste).

   La garantía no cubre los siguientes supuestos:
   - Daños provocados por un uso indebido o negligente del aparato.
   - Daños provocados por haber sometido el aparato a un esfuerzo excesivo, por un trato inadecuado o por acciones externas.
   - Defectos ocasionados por no haber seguido el manual o las instrucciones de uso.
   - En caso de que personas ajenas al equipo técnico de WAHL GmbH o a su distribuidor autorizado hayan realizado reparaciones o hayan intentado reparar el aparato.
3. El periodo de garantía se regirá por la duración del plazo de prescripción de los derechos de reclamación por vicios en las cosas estipulado en la legislación del país en el que se haya adquirido el aparato y no excederá de los 3 años.

   Dicho plazo empieza a contar a partir de la entrega del aparato al comprador por parte del vendedor.

   El lugar de adquisición y el momento de la entrega se documentarán en un justificante de compra como un ticket de caja, una factura, un albarán de entrega o similar.
4. WAHL GmbH reparará sin coste los defectos cubiertos por la garantía que aparezcan durante el periodo de vigencia de dicha garantía y que sean comunicados a WAHL GmbH por escrito en un plazo de tres semanas desde su aparición. Las reparaciones se llevarán a cabo en un centro de producción de WAHL GmbH o en las instalaciones del distribuidor autorizado de WAHL GmbH. WAHL GmbH se reserva el derecho de reparar el defecto haciendo entrega de otro aparato de las mismas características. De esta garantía no se derivan otros derechos para el cliente, en especial no tendrá derecho al reembolso de los gastos, a una rebaja del precio, a reclamar una indemnización por daños ni podrá ejercer el derecho de retracto. No se verán afectados otros derechos de reclamación por vicios en las cosas contractuales o legales.

   El plazo de garantía no se prolonga por el hecho de hacer efectiva la garantía.
5. Las piezas sustituidas durante las reparaciones cubiertas por la garantía o el aparato en poder de WAHL GmbH que ha sido reemplazado por otro pasan a ser propiedad de WAHL GmbH.
6. WAHL GmbH se reserva el derecho de facturar al cliente los gastos originados por un uso injustificado de nuestro servicio de asistencia técnica.
7. Si detecta algún defecto en el producto diríjase a su proveedor habitual o al centro de servicio técnico de su país.

pt PORTUGUÊS

1. Os direitos desta garantia são concedidos adicionalmente aos da garantia por defeito material por lei e/ou contratual do cliente para com o respectivo vendedor. Estes direitos não são limitados pela garantia.
2. A WAHL GmbH concede uma garantia pelos aparelhos eléctricos que confirma a ausência de falhas.

   Não fazem parte da garantia as partes do aparelho que são sujeitas a desgaste como, por exemplo, conjuntos de lâminas, componentes de acionamento, películas cortantes, escovas encaixáveis, pilhas ou baterias (peças de desgaste).

   Esta garantia é excluída se
   - o aparelho foi utilizado de forma incorrecta ou com falta de cuidado,
   - o aparelho foi danificado devido a uso excessivo, tratamento incorrecto ou impacto externo,
   - a falha surgiu devido à inobservância do manual de utilização/manual de instruções,
   - foi efectuada uma reparação ou tentativa de reparação por outro pessoal que não o da fábrica da WAHL GmbH ou de um ponto de venda autorizado.
3. O prazo de garantia depende da duração do prazo de prescrição das falhas materiais legal do direito nacional do estado, no qual o aparelho foi adquirido; no entanto o seu prazo é, no máximo, de 3 anos.

   O prazo inicia com a entrega do aparelho pelo vendedor ao comprador.

   A localidade da aquisição e o momento da entrega do aparelho têm de ser provados mediante apresentação da prova de compra como por ex. talão, factura, recibo de entrega ou documento semelhante.

   A data de aquisição e o momento da entrega do aparelho têm de ser provados mediante apresentação da prova de compra como por ex. talão, factura, recibo de entrega ou documento semelhante.
4. Falhas que sejam verificadas dentro do prazo da garantia em forma de texto são reparadas, pela WAHL GmbH no âmbito desta garantia, sem custos adicionais. As reparações são efectuadas numa fábrica da WAHL GmbH ou num ponto de venda autorizado pela WAHL GmbH. A WAHL GmbH tem o direito a eliminar a falha também por um fornecimento de um aparelho da mesma construção. Outros direitos do cliente desta garantia, especialmente custos, redução, indemnização ou o direito para a desistência, não existem. Garantias legais por defeitos contratuais mantêm-se inalteradas.

   A prestação de serviços de garantia não prolonga o período de garantia.
5. As peças substituídas no âmbito das reparações sob garantia ou o aparelho retido no fornecimento de substituição passam a ser propriedade da WAHL GmbH.
6. Em caso de utilização indevida do nosso serviço de cliente, a WAHL GmbH está autorizada a facturar os custos resultantes ao cliente.
7. Em caso de deficiências ocorridas dirija-se ao seu comerciante ou ao endereço do serviço de assistência do seu país.

nl NEDERLANDS

1. De rechten uit hoofde van deze garantie gelden in aanvulling op de wettelijke en/of contractuele aanspraken vanwege defecten aan goederen, waarop de klant recht heeft ten opzichte van de desbetreffende verkoper. Deze rechten worden niet beperkt door de garantie.
2. WAHL GmbH geeft op kleine elektrische apparaten een garantie dat het apparaat vrij is van defecten.

   De garantie geldt niet voor onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, zoals bijv. snijkoppen, aandrijfcomponenten, scheerbladen, opzetborstels, batterijen of accucellen (slijtdelen).

   De garantie is uitgesloten indien
   - het apparaat niet naar behoren gebruikt of onvoldoende zorgvuldig behandeld is,
   - het apparaat door overmatig gebruik, onoordeelkundige behandeling of externe invloeden beschadigd is,
   - het defect door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing is ontstaan,
   - een reparatie of een poging tot reparatie door andere personen dan de medewerkers van een fabriek van WAHL GmbH of een geautoriseerd verkooppunt is uitgevoerd.
3. De garantieperiode is afhankelijk van de wettelijke verjaringsperiode voor de aansprakelijkheid voor gebreken aan producten volgens het nationale recht van de staat waar het apparaat aangeschaft wordt; deze garantieperiode bedraagt echter maximaal 3 jaar.

   De garantieperiode start bij overdracht van het apparaat door de verkoper aan de koper.

   De plaats van aankoop en het moment van overdracht moeten worden aangetoond door overlegging van een aankoopbewijs, zoals een kassabon, rekening, leverbon etc.
4. Defecten die optreden tijdens de garantieperiode en die binnen drie weken na het ontstaan ervan in tekstvorm aan ons worden gemeld, worden door WAHL GmbH in het kader van deze garantie kosteloos hersteld. De reparaties worden in een fabriek van WAHL GmbH of in een door WAHL GmbH geautoriseerd verkooppunt verricht. WAHL GmbH heeft ook het recht het defect te verhelpen door een apparaat van een vergelijkbaar model te leveren. De klant kan geen verdere rechten aan deze garantie ontlenen, met name niet met betrekking tot een ontkosten- of schadevergoeding, korting of het recht de overeenkomst te ontbinden. Wettelijke of andere contractuele aanspraken vanwege defecten aan goederen blijven onverminderd van kracht.

   De uitvoering van prestaties op grond van de garantie leidt niet tot verlenging van de garantieperiode.
5. De eigendom van het apparaat dat of de onderdelen die in het kader van reparaties uit hoofde van de garantie wordt of worden vervangen, gaat over op WAHL GmbH.
6. Als er onterecht een beroep wordt gedaan op onze klantenservice heeft WAHL GmbH het recht de ontstane kosten door te berekenen aan de klant.
7. Neem bij het optreden van mankementen contact op met de verkoper of met het service-adres in uw land.

sv SVENSKA

1. Rätten till denna garanti gäller jämte de lagenliga och/eller de avtalsenliga rättigheter till följd av defekter som kunden har enligt köpekontraktet med säljaren. Dessa rättigheter begränsas inte av garantin.
2. WAHL GmbH lämnar en garanti på alla små elektriska apparater om att apparaten är fri från defekter.

   Garantin omfattar inte apparatdelar som utsatts för förslitning, som t.ex. klippsatser, driftskomponenter, skärblad, avtagbara borstar, batterier resp. battericeller (förslitningsdelar).

   Garantin gäller inte om
   - apparaten används på ett felaktigt sätt eller behandlas oförsiktigt
   - apparaten skadas till följd av för stor belastning, felaktig behandling eller främmande föremål
   - defekten uppstår till följd av att bruksanvisningen inte följs,
   - en reparation eller försök till reparation genomförs av annan personal än den från WAHL GmbH eller en auktoriserad försäljare.
3. Garantitiden riktar sig efter längden på den lagstadgade preskriptionstiden för defekter som gäller i det landets nationella lagar där apparaten införskaffades. Den ligger dock maximalt på 3 år.

   Fristen påbörjas när försäljaren överlämnar apparaten till köparen.

   Platsen för köpet och tidpunkten då kunden får apparaten måste kunna bekräftas med ett kassakvitto, en räkning, ett mottagningsbevis eller liknande.
4. Defekter som uppstår inom garantitiden och som anmäls till oss i skriftlig form inom tre veckor efter att de uppstått, åtgärdas utan kostnad av WAHL GmbH inom ramen för denna garanti. Reparationer utförs i en av WAHL GmbH:s fabriker eller av ett försäljningsställe som auktoriserats av WAHL GmbH. WAHL GmbH har även rätt att åtgärda defekten genom att ersätta den gamla apparaten med en likadan modell. Kunden kan inte ställa några anspråk utöver denna garanti, särskilt inte för ersättning för kostnader, reducering, skadeersättning eller rätten att ångra köpet. Lagstadgade eller andra avtalsenliga anspråk till följd av defekter förblir intakta.

   Anspråk på garantin innebär inte att garantiperioden förlängs.
5. De delar som byts ut under garantireparationer eller apparater som hålls inne vid leverans av en ny apparat övergår i WAHL GmbH:s ägo.
6. Vid oberättigade anspråk på vår kundtjänst har WAHL GmbH rätt att belasta kunden med kostnaderna.
7. Kontakta din återförsäljare eller serviceavdelning om fel uppstår.

da DANSK

1. Rettighederne i denne garanti gives ud over de lovmæssige og/eller kontraktmæssige kvalitetsgarantikrav, som kunden har krav på fra sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien.
2. WAHL GmbH garanterer for elektriske smådele, at delene er fri for mangler.

   Dele af maskinen, som ikke falder ind under garantien, og som er udsat for slid er f.eks. skæresæt, drivkomponenter, skærefolier, monteringsbørster, batterier eller akkuceller (sliddele).

   Garantien er udelukket, hvis
   - apparatet misbruges eller behandles med manglende omhu,
   - apparatet er beskadiget på grund af for voldsom belastning, forkert behandling eller påvirkning udefra,
   - manglen er opstået på grund af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen/brugsanvisningen,
   - reparationer eller forsøg på reparationer er udført af andet personale end personalet fra fabrikken WAHL GmbH eller et autoriseret salgssted.
3. Garantiperioden afhænger af den lovmæssige forældelsesfrist for tingsmangler efter den nationale ret i landet, hvor apparatet er købt, men dog på maksimalt 3 år.

   Fristen begynder, når sælgeren overdrager apparatet til køberen.

   Stedet for erhvervelsen og tidspunktet for udleveringen skal dokumenteres ved forelæggelse af købsbilag som kassebon, regning, følgeseddel eller lignende.
4. Mangler, som opstår i løbet af garantiperioden, og som meddeles os skriftligt i løbet af tre uger efter deres forekomst, udbedres uden beregning af WAHL GmbH som led i denne garanti. Reparationerne udføres i en WAHL GmbH-fabrik eller på et salgssted, som er autoriseret af WAHL GmbH. WAHL GmbH har ret til at afhjælpe manglen ved udlevering af et apparat af samme konstruktion. Kunden kan ikke stille videregående krav ud fra denne garanti om især erstatning for udgifter, reduktion, skadeserstatning eller ret til tilbagetræden. Lovmæssige eller andre kontraktlige kvalitetsgarantikrav forbliver uberørte.

   Ved ydelse af garantiydelser forlænges garantiperioden ikke.
5. Dele, som er udskiftet som led i garantireparationer, eller apparatet, som er tilbageholdt ved udlevering af erstatning, overgår til at være WAHL GmbH's ejendom.
6. Hvis der uberettiget gøres brug af vores kundeservice, er WAHL GmbH berettiget til at udstede en regning til kunden for de dermed forbundne udgifter.
7. Hvis der opstår mangler, bedes du henvende dig til din forhandler eller til serviceadressen i dit land.

no NORSK

1. Rettighetene som fremgår av denne garantien gjelder i tillegg til de lovfestede og/eller avtalefestede kravene om materielle feil som kunden har overfor den aktuelle selgeren. Disse rettighetene begrenses ikke av garantien.
2. WAHL GmbH gir en garanti på sine små elektroapparater om at apparatet er fritt for mangler.

   Garantien dekker ikke deler av apparatet som er utsatt for slitasje, som for eksempel knivsett, drivkomponenter, skjærefolier, påstikkbare børster, batterier eller akkumulatorceller (slitedeler).

   Garantien tapes dersom
   - apparatet brukes i strid med sitt formål eller behandles med manglende omtenksomhet,
   - apparatet er blitt skadet på grunn av for stor belastning, ikke-forskriftsmessig behandling eller ekstern påvirkning,
   - manglene har oppstått på grunn av at driftsveiledningen/bruksanvisningen ikke ble fulgt,
   - det er utført reparasjon eller forsøk på reparasjon ved annet personale enn personalet på en fabrikk som tilhører WAHL GmbH eller hos en autorisert forhandler.
3. Garantitiden retter seg etter varigheten av lovfestet frist for å reklamere materielle mangler i henhold til gjeldende lovverk i det aktuelle land hvor apparatet ble kjøpt; men den er begrenset til maksimalt 3 år.

   Fristen begynner å løpe idet selgeren overlater apparatet til kjøperen.

   Stedet for kjøpet og tidspunktet for overleveringen skal dokumenteres ved at det forelegges en kvittering for kjøpet i form av kassabong, faktura, leveringsseddel eller liknende.
4. Mangler som oppstår innenfor garantitiden, og som vi får melding om i form av skrevet tekst innen tre uker etter at de oppstod, utbedres gratis av WAHL GmbH i rammen av denne garantien. Reparasjonene utføres i en fabrikk som tilhører WAHL GmBH, eller hos en forhandler som WAHL GmbH har autorisert. WAHL GmbH er også berettiget til å utbedre mangelen ved i stedet å levere et apparat med samme konstruksjon. Kunden kan ikke avlede ytterligere krav fra denne garantien, spesielt ikke krav som gjelder erstatning av utgifter, redusert inntekt, skadeserstatning eller rett til å tre tilbake fra kjøpet. Lovfestede eller andre avtalefestede krav ved materielle feil beføres ikke av dette.

   Garantitiden forlenges ikke ved at det gis en garantiytelse.
5. De delene som blir skiftet ut i rammen av garantireparasjoner, eller det apparatet som beholdes tilbake ved levering av erstatning, går over til å være WAHL GmbH sin eiendom.
6. Ved uberettiget bruk av vår kundeservice er WAHL GmbH berettiget til å fakturere kunden de kostnadene som måtte oppstå.
7. Dersom det oppstår mangler, må du henvende deg til din forhandler eller til serviceadressen for ditt land.

fi SUOMI

1. Tästä takuusta johdetut oikeudet ovat voimassa lakimääräisten ja/tai kauppasopimuksellisten takuuvaatimuksien rinnalla, joita asiakkaalla on kulloisenkin myyjän suhteen. Näitä oikeuksia ei rajoiteta takuulla.
2. WAHL GmbH myöntää piensähkölaitteille takuun, että laitteessa ei ole puutteita.

   Takuuseen eivät kuulu laiteosia, jotka ovat kulumisen alaisia kuten esim. leikkuupäät, käyttöosat, leikkauskalvot, irtoharjat, paristot tai akkukennot (kuluvat osat).

   Takuu on poissuljettu, kun
   - laitetta käytetään väärin, tai sitä on käsitelty puutteellisella huolellisuudella,
   - laitetta on vahingoitettu liiallisella rasituksella, epäasiallisella käsittelyllä tai ulkoisella tekijällä,
   - puute on syntynyt käyttöohjeen/käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä,
   - muu kuin WAHL GmbH:n tehtaan tai valtuutetun myyntipaikan henkilöstö on suorittanut korjauksen tai korjausyrityksen.
3. Takuuaika noudattaa valtion kansallisen oikeuden laillisen esinevirheen vanhentumisajan kestoaikaa, jona laite on hankittu; se on kuitenkin enintään 3 vuotta.

   Määräaika alkaa laitteen luovutuksesta myyjältä ostajalle.

   Ostopaikka ja luovutuksen ajankohta on todistettava esittämällä ostotodistus, kuten kassakuitti, lasku, lähetyslista tai vastaava.
4. WAHL GmbH korjaa veloituksetta tämän takuun rajoissa olevat puutteet, jotka ilmenevät takuuajan sisällä, ja jotka meille kirjallisesti ilmoitetaan kolmen viikon sisällä niiden ilmaantumisesta. Korjaukset suoritetaan WAHL GmbH:n tehtaassa tai jossakin WAHL GmbH:n valtuuttamassa myyntipaikassa. WAHL GmbH on oikeutettu korjaamaan puutteen myös rakenteeltaan samanlaisen laitteen toimittamisella. Asiakkaan tästä takuusta jatkuvat vaatimukset, erityisesti kustannuskorvaukseen, vähennykseen, vahingonkorvaukseen tai oikeuteen purkamisesta, hylätään. Lailliset tai muut sopimukselliset esinevirhevaatimukset pysyvät voimassa.

   Takuuaikana suoritettavat työt eivät pidennä takuuaikaa.
5. Takuukorjausten rajoissa vaihdetut osat tai korvaustoimituksen yhteydessä pidätetty laite siirtyy WAHL GmbH:n omaisuudeksi.
6. Asiakaspalvelumme luvattoman hyväksikäytön yhteydessä WAHL GmbH on oikeutettu asettamaan asiakkaalle laskun syntyneistä kustannuksista.
7. Esiintyneiden puutteiden yhteydessä käänny myyjäsi tai maassasi olevan huoltoosoitteen puoleen.

tr TÜRKÇE

1. Bu garantiden doğan haklar, müşterinin ilgili satıcıya karşı sahip olduğu yasal ve/veya sözleşme konusu maddi kusur haklarına ilâveten verilmektedir. Bu haklar garanti nedeniyle kısıtlanmaz.
2. WAHL GmbH, elektrikli ev aletleri için cihazda hiçbir kusur olmadığına dair bir garanti verir.

   Örn. kesme takımları, tahrik bileşenleri, kesme folyoları, değiştirilebilir fırçalar, piller veya batarya hücreleri (aşınma parçaları) gibi aşınmaya tabi cihaz parçaları, garanti kapsamına girmez.

   Aşağıdaki durumlarda garanti geçersiz olur
   - Cihaz hatalı veya özensiz kullanılmışsa,
   - Aşırı zorlama, kurallara aykırı kullanım veya dış etkiler nedeniyle cihaz zarar görmüşse,
   - Kusur, kullanım kılavuzuna/kullanım rehberine uyulmaması sonucu oluşmuşsa,
   - Bir onarım veya onarım denemesi, bir WAHL GmbH tesisi veya yetkili bir satış noktasının personeli tarafından yapılmamışsa,
3. Garanti süresi, cihazın satın alındığı ülkedeki ulusal kanunların yasal maddi kusur zaman aşımı süresine göre belirlenir, fakat azami 3 yıldır.

   Süre, satıcı tarafından cihazın satın alan kişiye teslim edilmesiyle başlar.

   Satın alma yeri ve cihazın teslim alındığı tarih kasa fişi, fatura, irsaliye veya benzeri belgelerle kanıtlanmalıdır.
4. Garanti süresi içerisinde meydana gelen ve meydana geldikten sonra üç hafta zarfında tarafımıza yazılı olarak bildirilen kusur ve hatalar, bu garanti kapsamında WAHL GmbH tarafından ücretsiz giderilir. Onarımlar, bir WAHL GmbH tesisi veya WAHL GmbH tarafından yetkilendirilmiş satış noktalarından birinde yapılır. WAHL GmbH, kusuru aynı yapıdaki bir cihazla gidermeye de yetkilidir. Başta masraf tazmini, fiyat indirimi, hasar tazmini, vazgeçme hakkı olmak üzere bu garanti nedeniyle müşterinin başka taleplerde bulunma hakkı yoktur. Yasal veya sözleşmeyle ilgili diğer maddi kusur hakları bundan muaftır.

   Sunulan garanti hizmetleri garanti süresinin uzamasına yol açmaz.
5. Garanti onarımları kapsamında değiştirilen parçalar veya yedek parça tedariki sırasında elde tutulan cihaz, WAHL GmbH'nin mülkiyetine geçer.
6. Müşteri hizmetleri servisimizden haksız yere faydalanılması halinde, WAHL GmbH, oluşan masrafları müşteriye fatura etme hakkına sahiptir.
7. Kusurlar ortaya çıkması durumunda lütfen ülkenizdeki yetkili satıcınıza veya servis merkezinize başvurun.

pl POLSKI

1. Klient może dochodzić od sprzedawcy roszczeń przysługujących z tytułu praw objętych niniejszą gwarancją oraz ustawowych i/lub umownych roszczeń z tytułu wad rzeczowych. Niniejsza gwarancja nie ogranicza powyższych praw.
2. WAHL GmbH udziela gwarancji na drobne urządzenia elektryczne i zapewnia, że urządzenie nie posiada wad rzeczowych.

   Elementy urządzenia, podlegające zużyciu takie jak np. noże, komponenty napędu, folia goląca, szczoteczki, baterie lub komorki akumulatora (części eksploatacyjne) nie są objęte niniejszą gwarancją.

   Roszczenia z tytułu gwarancji są wykluczone, jeżeli
   - urządzenie nie było użytkowane w sposób zgodny z przeznaczeniem lub z nienależytą starannością,
   - urządzenie zostało uszkodzone przez nadmierną eksploatację, nieprawidłową obsługę lub działanie sił obcych,
   - wada powstała wskutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi/instrukcji użycia,
   - naprawa lub próba naprawy nie została wykonana przez personel zakładu WAHL GmbH lub autoryzowanym przez nas punkcie sprzedaży.
3. Okres gwarancyjny jest zależny od ustawowo określonego okresu roszczeń z tytułu wad rzeczowych, ustanowionego przez przepisy państwa, w którym urządzenie zostało nabyte i wynosi maksymalnie 3 lata.

   Okres ten rozpoczyna się wraz z przekazaniem urządzenia przez sprzedawcę kupującemu.

   Miejsce nabycia urządzenia i date jego przekazania należy udokumentować przedkładając dowodu zakupu w formie paragonu, rachunku, dowodu dostawy itp.
4. Usterki, które wystąpią w okresie gwarancyjnym i które zostaną zgłoszone nam w formie pisemnej w ciągu trzech tygodni od ich wystąpienia, zostaną usunięte przez WAHL GmbH bezpłatnie w ramach niniejszej gwarancji. Naprawy zostaną przeprowadzone przez zakład WAHL GmbH lub przez autorytowany przez WAHL GmbH punkt sprzedaży. WAHL GmbH jest uprawniony do usunięcia wady poprzez dostawę urządzenia tego samego typu. Wyklucza się dalsze roszczenia kupującego z tytułu niniejszej gwarancji, w szczególności zwrotu kosztów, zmniejszenia wartości, odszkodowania lub prawa do odstąpienia od umowy. Nie narusza to roszczeń określonych ustawowo lub innych roszczeń z tytułu wad rzeczowych wynikających z umowy.

   Wykonanie świadczeń gwarancyjnych nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.
5. Części wymienione w ramach napraw gwarancyjnych lub urządzenie zachowane w ramach dostawy zastępczej przechodzą na własność WAHL GmbH.
6. W razie nieuzasadnionego zgłoszenia gwarancyjnego do naszego serwisu, WAHL GmbH zastrzega sobie prawo do obciążenia Państwa powstałymi kosztami.
7. W przypadku wystąpienia usterek należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub pod adres serwisowy w Państwa kraju.

cs ČEŠTINA

1. Práva vyplývající z této záruky jsou platná společně se zákonem stanovenými a/nebo smluvními nároky ohledně věcných vad, které má zákazník vůči prodejci. Tato práva nejsou zárukou omezena.
2. Společnost WAHL GmbH poskytuje na své elektrické přístroje záruku, že je přístroj prostý vad.

   Záruka se nevztahuje na součásti přístroje, které podléhají opotřebení, např. střihací bloky, součásti pohonu, planžety, nástrčné kartáče, baterie, příp. akumulátorové články (opotřebovatelné díly).

   Záruka je vyloučena, pokud
   - se přístroj použil nesprávně anebo s ním nakládalo s nedostačující pečlivostí,
   - se přístroj poškodil nadměrným zatížením, nesprávným ošetřováním nebo cizím vlivem,
   - vznikla vada z důvodu nedodržování návodu obsluze/návodu k použití,
   - opravu nebo pokus o opravu provedl jiný personál než personál závodu společnosti WAHL GmbH nebo jedna z autorizovaných prodejen.
3. Záruční doba se řídí dobou trvání promlčecí lhůty, vztahující se na věcné vady, národního práva státu, v němž se přístroj získá. Je však maximálně 3 roky.

   Lhůta začíná, jakmile prodejce předá přístroj kupujícímu.

   Místo nabytí a okamžik předání přístroje musí být doložen předložením prodejního dokladu, jako je pokladní doklad, faktura, dodací list apod.
4. Závady, které vzniknou během záruční doby a budou nám formou textu sděleny během tří týdnů od jejich vzniku, odstraní společnost WAHL GmbH v rámci této záruky zdarma. Opravy vykoná závod společnosti WAHL GmbH nebo prodejna autorizovaná společností WAHL GmbH. Společnost WAHL GmbH je oprávněna odstranit vadu i dodáním konstrukčně stejného přístroje. Rozsáhlejší nároky zákazníka na základě této záruky, obzvláště na náhradu výdajů, snížení, náhrad

WAHL®

WAHL PROFESSIONAL · MOSER · Lister

GUARANTEE

de	Garantie
en	Guarantee
fr	Garantie
it	Garanzia
es	Garantía
pt	Garantia
nl	Garantie
sv	Garanti
da	Garanti
no	Garanti
fi	Takuu
tr	Garanti
pl	Gwarancja
cs	Záruka
sk	Záruka
hu	Garancia
sl	Garancija
ro	Garanție
bg	Гаранция
ru	Гарантия
uk	Гарантія
el	Εγγύηση
ar	ضمانة
fa	گارانتی

1701-2702 - 02/2022

Deutschland

WAHL GmbH
Villinger Straße 4
78112 St. Georgen
Serviceline: +49 (0) 77 25 4940 -150
www.wahlgmbh.de/service

UK

WAHL (UK) Limited
Sterling House, Clipper Close
Ramsgate
Kent, CT12 5GG
Serviceline: +44 (0) 12 27 74 00 66
e-mail: customer.services@wahl.co.uk

Italia

WAHL Italia s.r.l.
Via Gobetti 52 - 1° piano
40129 Bologna (BO)
Tel: +39 0 51 37 42 53
e-mail: info@wahlitalia.com

Nederland

WAHL Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Tel.: +31 (0) 5 71 26 83 60
e-mail: sales@wahl.nl

Magyarország

WAHL Hungária Kft.
Barátság u. 6
9200 Mosonmagyaróvár
Szervizvonal: +36 (0) 96 578 -240
Szerviz-fax: +36 (0) 96 578-249
e-mail: service@wahl.hu

España

WAHL Spain, S.L.U.
C/ Fernando Giner de los Ríos, 12
46910 Sedaví, Valencia
Tel.: +34 96 376 38 12 4
Fax.: +34 96 376 38 88
e-mail: servicio.tecnico@wahlspain.es
www.wahlspain.es

France

WAHL France SAS
1 C rue Foch
67450 Mundolsheim
Tél : +33 (0) 3 88 10 12 30
e-mail: service@wahlfrance.com

Россия

Представительство в РФ и РБ:
ООО „ЮЛЛ Рус"
Краснопролетарская ул., д. 16, стр. 1
этаж 6, помещение I, комната 5
127473 г. Москва
Russia (Россия)
Тел.: +7 495 121-06-41
e-mail: info@wahlrus.ru
www.wahlglobal.com

Импортер:
ООО Асстра Трейд Сервисес
ул. Кантемировская, д. 37, оф. 22А
194100 Ст. Петербург

Kaufdatum	Data de compra	Ostopäivä	A vásárlás időpontja	Дата придбання
Date of purchase	Aankoopdatum	Satın alma tarihi	Datum nakupa	Ημερομηνία αγοράς
Date d'achat	Köpdatum	Data zakupu	Data achiziției	تاريخ الشراء
Data di acquisto	Köbsdato	Datum koupě	Дата на закупуване	تاريخ خريد
Fecha de compra	Kjøpsdato	Dátum kúpy	Дата покупки	

Typ	Tipo	Tyyppi	Model	Тип
Type	Type	Model	Typ	Τύπος
Modèle	Typ	Typ	Tip	النوع
Tipo	Type	Model	Тип	مُدل
Modelo	Type	Typ	Тип	

Stempel und Unterschrift des Händlers	Forhandlerens stempel og underskrift	Žig in podpis prodajalca
Dealers stamp and signature	Forhandlerens stempel og underskrift	Ștampila și semnătura dealerului
Cachet et signature du détaillant	Kauppiaan leima ja allekirjoitus	Печат и подпис на търговеца
Timbro e firma del rivenditore	Satıcının kaşesi ve imzası	Печать и подпись продавца
Sello y firma del establecimiento	Pieczęć i podpis sprzedawcy	Печатка і підпис торгівельного закладу
Carimbo e assinatura do comerciante	Razítko a podpis obchodníka	Σφραγίδα και υπογραφή του
Stempel en handtekening dealer	Ďičiatka a podpis obchodníka	ختم وتوقيع التاجر
Handlarens stämpel och underskrift	A forgalmazó pecétje és aláírása	مُهر و امضاء فروشند

sk SLOVENČINA

1. Práva z tejto záruky sa vyskytujú popri zákonných a/alebo zmluvných nárokoch na vecné nedostatky, ktoré prináležia zákazníkovi voči príslušnému predajcovi. Tieto práva nie sú obmedzené zárukou.
2. Firma WAHL GmbH ručí za malé elektrické prístroje zárukou, že je prístroj bez nedostatkov.

   Pod záruku nespadajú časti prístroja, ktoré podliehajú opotrebeniu ako napr. súpravy na rezanie, hnacie komponenty, nožnicové fólie, strihacie nadstavce, nasadzovacie kefy, batérie, resp. články akumulátora (rýchlo opotrebiteľné diely).

   Záruka je vylúčená vtedy, keď
   - sa prístroj používa v rozpore s určením alebo bol ošetrený s nedostatočnou starostlivosťou,
   - prístroj bol poškodený kvôli nadmernému namáhaniu, neodbornej manipulácii alebo cudziemu pôsobeniu,
   - vznikli nedostatky kvôli nedodržiavaniu návodu na obsluhu/návodu na použitie,
   - bola uskutočnená oprava alebo pokus o opravu prostredníctvom iného personálu ako jedného zo závodov firmy WAHL GmbH alebo autorizovaného predajného miesta.
3. Záručná doba sa orientuje na dobu zákonnej lehoty na odstránenie vecných nedostatkov národného práva štátu, v ktorom bol prístroj nadobudnutý; činí avšak maximálne 3 roky.

   Lehota začína s odovzdaním prístroja predávajúcim na kupujúceho.

   Miesto nadobudnutia a časový okamih odovzdania treba preukázať predložením dokladu o kúpe ako pokladničného bločku, účtu, dodacieho listu alebo podobného.
4. Nedostatky, ktoré sa vyskytnú v rámci záručnej doby a oznámia sa nám v textovej forme počas troch týždňov po ich výskyte, budú firmou WAHL GmbH odstránené bezplatne v rámci tejto záruky. Opravy sa vykonajú v závode WAHL GmbH alebo na jednom predajnom mieste autorizovanom firmou WAHL GmbH. Firma WAHL GmbH je oprávnená odstrániť nedostatky aj dodávkou konštrukčne rovnakého prístroja. Ďalšie nároky zákazníka z tejto záruky, zvlášť náhrada nákladov, zníženie, náhrada škody alebo právo na odstúpenie neexistujú. Zákonné a ostatné zmluvné nároky na vecné nedostatky zostávajú nedotknuté.

   Poskytnutím záručných výkonov nenastáva žiadne predĺženie záručnej doby.
5. Diely vymenené v rámci záručných opráv alebo prístroj zadržaný pri náhradnej dodávke prechádzajú do vlastníctva firmy WAHL GmbH.
6. Pri neoprávnenom vyžadovaní nášho zákazníckeho servisu je firma WAHL GmbH oprávnená vyúčtovať zákazníkovi vzniknuté náklady.
7. Pri vzniknutých nedostatkoch sa obráťte, prosím, na vášho predajcu resp. na servisnú adresu vašej krajiny.

hu MAGYAR

1. Az ebből a garanciából eredő jogok a vevőnek a mindenkori eladóval szemben fennálló törvényes és/vagy szerződéses kellékszavatossági igényei mellett érvényesek. A garancia nem korlátozza ezeket a jogokat.
2. A WAHL GmbH garanciát biztosít az általa forgalmazott elektromos kisgépekre, mely szerint azok hibamentesek.

   A garancia nem érvényes a készülék azon alkatrészeire, amelyek kopásnak vannak kitéve, pl. vágófejek, hajtáselemek, borotvafejek szitái, felrakható fésűk, elemek, illetve akkucellák (gyorsan kopó alkatrészek).

   A garancia kizártnak tekintendő, amennyiben:
   - a készüléket rendeltetésétől eltérő célra használják vagy gondatlanul kezelik;
   - a készülék túlzott terhelés, szakszerűtlen kezelés vagy külső behatás következtében megrongálódik;
   - a hiba az üzemeltetési útmutató/használati utasítás figyelmen kívül hagyására vezethető vissza,
   - a készüléket nem a WAHL GmbH egyik üzemében vagy márkakereskedésében javítják meg, illetve próbálják megjavítani azt.
3. A szavatossági idő azon ország nemzeti jogszabályaiban megfogalmazott törvényes kellékszavatossági elévülési időtől függ, ahol a készüléket vásárolták; a maximális szavatossági idő azonban 3 év.

   A szavatossági idő attól az időponttól veszi kezdetét, amikor az eladó átadja a készüléket a vevőnek.

   A vásárlás helyszínét és az átadás időpontját megfelelő vásárlási bizonylattal, pl. pénztárblokkal, számlával, szállítólevéllel vagy hasonló okmánnyal kell igazolni.
4. A WAHL GmbH ezen garancia keretében térítésmentesen megszünteti azokat a hiányosságokat, amelyek a szavatossági idő alatt lépnek fel, és amelyekről azok keletkezésétől számított három héten belül szöveges formában értesítenek bennünket. A javításokra a WAHL GmbH egyik üzemében vagy márkakereskedésében kerül sor. A WAHL GmbH úgy is megszüntetheti a hibát, hogy azonos kivitelű készülék szállít le a vevőnek. E garanciából adódóan a vevőnek nem állnak fenn további követelései, különös tekintettel a költségtérítésre, a vételár leszállítására, a kártérítésre vagy a visszalépési jogra. Ez a garancia nem érinti a törvényes vagy egyéb szerződéses kellékszavatossági igényeket.

   A garanciális javítások teljesítése nem vonja maga után a garancia időtartamának meghosszabbítását.
5. A garanciális javítások keretében kicserélt alkatrészek vagy a pótszállításkor visszatartott készülék a WAHL GmbH tulajdonába száll át.
6. Vevőszolgálatunk jogosulatlan igénybevétele esetén a WAHL GmbH jogosult leszámlázni a felmerült költségeket.
7. Hiba előfordulása esetén forduljon a kereskedőhöz, ill. az országában működő szervizhez.

sl SLOVENŠČINA

1. Pravice iz te garancije nastopajo poleg zakonskih in/ali pogodbenih pravic v zvezi s stvarnimi napakami, ki pripadajo kupcu v razmerju do svojega konkretnega prodajalca. Te pravice z garancijo niso omejene.
2. Družba WAHL GmbH da male električne aparate garantira, da aparat nima napak.

   Garancija ne obsega delov aparata, ki so podvrženi obrabi, kot so npr. strižni nastavki, pogonski deli, strižne folije, natične krtače, baterije oz. akumulatorji (obrabni deli).

   Garancija je izključena, v primeru:
   - zlorabe ali malomarne uporabe aparata,
   - preobremenjevanja, nestrokovnega ravnanja ali nestrokovnih posegov,
   - napak zaradi neupoštevanja navodilo za obratovanje / navodil za uporabo,
   - popravila ali poskusa popravila s strani oseb, ki ne pripadajo obratu družbe WAHL GmbH ali pooblaščenemu servisu.
3. Garancijski rok je odvisen od zastaralnega roka za stvarne napake v nacionalni zakonodaji države, v kateri je bil aparat kupljen, vendar znaša največ tri leta.

   Rok začne teči, ko prodajalec preda aparat kupcu.

   Kraj nakupa in čas predaje se dokazujeta s predložitvijo potrdila o nakupu, kot je blagajniški listič, račun, dobavnica in podobno.
4. Napake, ki nastopijo v garancijskem roku in so bile pisno prijavljene v roku treh tednov od nastanka, bo družba WAHL GmbH v okviru te garancije brezplačno odpravila. Popravila se izvajajo v obratu družbe WAHL GmbH ali na pooblaščenem prodajnem mestu družbe WAHL GmbH. Družba WAHL GmbH ima pravico do odprave napake tudi z dobavo identičnega aparata. Nadaljnji zahtevki kupca iz te garancije, zlasti glede vračila stroškov, znižanja, odškodnine ali pravice do odstopa, niso možni. Zakonske ali druge pogodbene pravice v zvezi s stvarnimi napakami ostajajo v veljavi.

   Zaradi izvedbe garancijskih storitev se garancijski rok ne podaljša.
5. Deli, ki so bili zamenjani v okviru garancijskih popravil ali aparat, ki je bil zadržan ob nadomestni dobavi, preidejo v last družbe WAHL GmbH.
6. V primeru nepravičenega zahtevka do naše servisne službe je družba WAHL GmbH upravičena kupcu izstaviti račun za nastale stroške.
7. V primeru napak vas prosimo, da se oglasite pri vašem trgovcu oz. na naslovu servisne službe za vašo državo.

ro ROMÂNĂ

1. Drepturile care rezultă din prezenta Garanție completează drepturile legale și/sau contractuale privind defectele produsului care pot face obiectul reclamației clientului către vânzător. Aceste drepturi nu sunt restrânse de către garanție.
2. Firma WAHL GmbH garantează pentru aparatele mici electrice că acestea nu prezintă defecte.

   Garanția nu acoperă componentele expuse la uzură datorită utilizării normale, cum sunt lame, componente ale acționării, seturi de cuțite, perii atașabile, baterii, respectiv celule de acumulator (piese de uzură).

   Garanția este exclusă dacă
   - dacă aparatul a fost utilizat incorect sau fără grijă,
   - aparatul a fost deteriorat datorită suprasolicitării, manipulării necorespunzătoare sau acțiunilor externe,
   - defectul a survenit ca urmare a nerespectării manualului/instrucțiunilor de utilizare,
   - s-a efectuat o reparație sau o încercare de reparație de către alte persoane decât tehnicienii unei fabrici WAHL GmbH sau ai unui distribuitor/service autorizat.
3. Garanția este valabilă pe durata perioadei legale privind dreptul la garanție conform legislației naționale a statului în care aparatul a fost cumpărat; în orice caz se ridică la maxim 3 ani.

   Garanția începe de la predarea aparatului de către vânzător către client.

   Locul achiziției și momentul transferului trebuie dovedite prin documentul de cumpărare, cum ar fi bonul de casă, factura, avizul de livrare sau altele asemenea.
4. Defectele care survin în timpul perioadei de garanție și care ne sunt prezentate în scris după cel mult trei săptămâni de la constatare, vor fi remediate gratuit de către WAHL GmbH în cadrul prezentei Garanții. Reparațiile vor fi realizate în cadrului unei fabrici WAHL GmbH sau de către un distribuitor/service autorizat de către WAHL GmbH. WAHL GmbH are dreptul să remedieze defectul și prin livrarea unui aparat identic. Reclamații suplimentare ale clientului în baza prezentei Garanții, în special privind înlocuirea pentru aplicație, depreciereа, compensareа daunelor sau rambursareа nu sunt acceptate. Drepturile legale sau alte drepturi contractuale privind reclamațiile rămân neatinse.

   Îndeplinirea obligațiilor de garanție nu conduce la prelungirea perioadei de garanție.
5. Piesele înlocuite prin reparația în cadrul garanției sau aparatul defect înlocuit trec în proprietatea WAHL GmbH.
6. În cazul solicitării nejustificate a distribuitorului/service-ului nostru, WAHL GmbH este îndreptățit să factureze clientului costurile aferente.
7. În cazul apariției de defecte, adresați-vă dealerului dvs., respectiv contactați centrul de service din țara dvs.

bg БЪЛГАРСКИ

1. Правата от тази гаранция стъпват в сила паралелно със законните и/или договорни претенции по дефекти на стоката, които съществуват за клиента пред търговеца. Тези права не се ограничават от гаранцията.
2. WAHL GmbH дава гаранция за електроуреди, че уредът няма дефекти.

   Частите, които подлежат на изхабяване на са под гаранция, както например, ножчета, части от задвижването, режещи лентите, приставки четки, батерии респ. акумулатори (износващи се части).

   Гаранцията е изключена ако:
   - ако уредът се ползва не по предназначение или с недостатъчно внимание,
   - ако уредът се повреди поради прекомерно претоварване, некомпетентно отношение или със сила от вън,
   - ако се повреди поради неспазване на упътването/инструкцията за употреба,
   - ако се проведе ремонт или опит за ремонт от персонал, различен от този на заводите WAHL GmbH или оторизиран търговец.
3. Гаранцията се ориентира по времетраването на законния за страната срок за давност при дефекти на стока, съгласно националното законодателство на държавата, в която е закупен уреда и е най-много 3 години.

   Срокът започва да тече с предаването на стоката от търговеца на купувача.

   Моментът на предаване се доказва чрез представяне на документ за покупка, касова бележка, фактура, документ за доставка или с друг документ.
4. Дефекти, които се появяват по време на гаранцията и които ни се съобщят писмено до три седмици след появата им се отстраняват от WAHL GmbH безплатно по време на гаранционния срок. Ремонтът се извършва с някой от заводите на WAHL GmbH или в някой оторизиран от WAHL GmbH търговец. WAHL GmbH има право да отстрани повредата чрез подмяна с нов, еднакъв по конструкция уред. Допълнителни претенции на клиента по тази гаранция не съществуват, особено относно даване на резервен уред, претенции за обезщетение или право на отказ от договора. Законни или други договорни претенции по дефекти на стоката относно остават непокътнати.

   При ползване на гаранционен ремонт, гаранционният срок не се удължава.
5. Части, които са били подменени при ремонт или при доставка на резервни части задържан уред, остава собственост на WAHL GmbH.
6. При ползване на сервиза без да се има право за това WAHL GmbH има право да се заплатят появилите се разходи от клиента.
7. При поява на дефекти се обърнете към Вашия търговец или към сервиза, отговарящ за Вашата страна.

ru РУССКИЙ

Данное изделие сертифицировано в соответствии с действующим законодательством и стандартами РФ и Таможенного Союза. Приведенные ниже условия гарантии распространяются только на изделия, реализуемые на территории Таможенного Союза. Информацию о сертификатах соответствия и условиях гарантии можно получить у продавца или в Представительстве производителя в РФ и РБ.

1. Настоящая заводская гарантия на качество изделия и материалов действует помимо законных обязательств, возникающим в отношениях между продавцом и покупателем, и никак не ограничивает таковые обязательства.
2. Фирма WAHL гарантирует, что приобретаемые покупателем новые малые электроприборы не имеют дефектов.

   Предметом гарантии не являются быстроизнашивающиеся детали, такие как: блоки ножей, компоненты привода, бритвенные сетки, щетки-насадки, элементы питания или аккумуляторы.

   Гарантия не действует в следующих случаях:
   - если изделие неправильно применялось или недостаточно обслуживалось;
   - если изделие было повреждено в результате: его применения не по прямому назначению, излишней нагрузки, внешнего физического или химического воздействия;
   - если повреждение возникло вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации / правил эксплуатации,
   - если ремонт или попытка ремонта были предприняты лицами не авторизованными производителем или его Представительством в РФ и РБ для выполнения таких работ.
3. Продолжительность гарантийного срока устанавливается законодательством страны, где изделие было приобретено, но в любом случае не может превышать 3 лет. Для территории РФ и РБ устанавливается гарантийный срок 12 месяцев.

   Продолжительность гарантии исчисляется с даты продажи изделия покупателю.

   Дата продажи, наименование продавца, наименование изделия, его индивидуальный номер (если имеется) и/или дата производства обязательно заносятся в гарантийный талон, заверяются подписью и печатью продавца, а также подписью покупателя, подтверждающего свое согласие с условиями гарантии. Заводская гарантия не действует при отсутствии заводского гарантийного талона и таких записей в нем, при подмене заводского гарантийного талона любым другим.
4. Дефекты изделия, которые возникли в течение гарантийного срока, и были заявлены нашему Представительству или продавцу в письменной форме в пределах трех недель с момента появления таких дефектов, бесплатно устраняются фирмой WAHL в соответствии с условиями данной гарантии. Ремонт может производиться на заводе фирмы WAHL или в авторизованном сервисном центре. Фирма WAHL оставляет за собой право заменить дефектное изделие на исправное, аналогичной конструкции, или проведение ремонта невозможно по каким-либо причинам. После исправления дефекта дальнейшие претензии покупателя по данной гарантии, особенно в части возмещения ему каких-либо расходов, ущерба, ограничения его прав или упущенной выгоды исключаются. Законодательные или контрактные претензии, возникающие в отношении недостатков использованных материалов, находятся вне действия данной гарантии.

   После выполнения ремонта по данной гарантии изначально установленный на изделие гарантийный срок не продлевается.
5. Детали, заменяемые при выполнении гарантийного ремонта, а также изделия замененные целиком по данной гарантии становятся собственностью фирмы WAHL.
6. При обращении к нам за оказанием сервисных услуг без достаточных на то оснований фирма WAHL, ее Представительство или продавец вправе истребовать компенсацию понесенных затрат.
7. В случае появления дефекта просим обращаться к продавцу, где изделие было приобретено, либо в ближайший авторизованный сервисный центр.

uk УКРАЇНСЬКА

1. Права, передбачені цією гарантією, доповнюють законні та договірні права, які покупець має по відношенню до продавця у зв'язку з виявленими дефектами товару. Гарантія не обмежує такі права.
2. Компанія WAHL GmbH гарантує, що малий електричний пристрій не має дефектів.

   Дія гарантії не розповсюджується на деталі пристрою, схильні до зносу, такі як бритвена сітка, приводні компоненти, ножові блоки, знімні щіточки, батарейки й акумуляторні елементи.

   Гарантія втрачає свою силу у наступних випадках.
   - Неправильне використання пристрою чи недостатньо дбайливе поводження з ним.
   - Пошкодження пристрою в результаті надмірного навантаження, неналежного поводження або стороннього впливу.
   - пошкодження через недотримання інструкцій з використання / посібника з експлуатації,
   - Ремонт чи спроба ремонту людиною, яка не є співробітником компанії WAHL GmbH або уповноваженої торгівельної організації.
3. Гарантійний термін залежить від розміру строку давності для виявлених дефектів, встановленого законодавством країни, де пристрій був придбаний, однак не може перевищувати трьох (3) років.

   Початком терміну є момент передачі пристрою покупцеві продавцем.

   Місце придбання і момент передачі зазначаються у документі, що підтверджує покупку, наприклад касовий чек, рахунок, накладна тощо.
4. Дефекти, які виникли на протязі гарантійного терміну, безкоштовно усуваються компанією WAHL GmbH у рамках цієї гарантії за умови, що письмове повідомлення про такі дефекти було надане нам упродовж трьох тижнів з моменту виникнення. Ремонт виконується на підприємстві компанії WAHL GmbH або на підприємстві торгівельної організації, уповноваженої компанією WAHL GmbH. Компанія WAHL GmbH також має право усунути дефект шляхом надання конструктивно ідентичного пристрою. На основі цієї гарантії клієнт не може висувати інших вимог, наприклад про відшкодування видатків, ущербу, компенсацію збитків або односторонню відмову від покупки. Покупець зберігає усі законні та договірні права у зв'язку з виявленими дефектами.

   Виконання гарантійного ремонту не є підставою для продовження гарантійного терміну.
5. Деталі, замінені в рамках гарантійного ремонту, а також дефектний пристрій, якщо прийнято рішення замінити його повністю, переходять у власність компанії WAHL GmbH.
6. У випадку необґрунтованого використання послуг сервісної служби компанія WAHL GmbH має право вимагати від клієнта відшкодування зазнаних витрат.
7. При виявленні дефектів звертайтеся до торгівельного закладу або до відділення сервісної служби у вашій країні.

el ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Τα δικαιώματα που απορρέουν από αυτήν την εγγύηση ισχύουν παράλληλα με τις νόμιμες και/ή συμβατικές αξιώσεις λόγω πραγματικών ελαττωμάτων, τις οποίες έχει ο πελάτης απέναντι στον εκάστοτε εμπορικό αντιπρόσωπο. Τα ως άνω δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση.
2. Η εταιρεία WAHL GmbH παρέχει για τις ηλεκτρικές μικροσυσκευές εγγύηση που συνίσταται στο ότι η συσκευή είναι απαλλαγμένη από ελαττώματα.

   Δεν εμπίπτουν στην εγγύηση τα μέρη της συσκευής που υπόκεινται σε φθορά, π.χ. λεπίδες ξυρίσματος, εξαρτήματα μηχανισμού κίνησης, σετ κοπής, πρόσθετες βούρτσες, μπαταρίες/επαναφορτιζόμενα στοιχεία (φθειρόμενα εξαρτήματα).

   Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν:
   - η συσκευή χρησιμοποιείται με ακατάλληλο τρόπο ή ο χειρισμός της δεν γίνεται με τη δέουσα προσοχή,
   - η συσκευή υποστεί ζημιά λόγω υπερβολικής καταπόνησης, εσφαλμένου χειρισμού ή εξωτερικών επιδράσεων,
   - το πρόβλημα έχει προκληθεί από τη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης/λειτουργίας
   - έχει γίνει επισκευή ή προσπάθεια επισκευής της συσκευής από άτομο άλλο εκτός από μέλος του προσωπικού μονάδας της WAHL GmbH ή εξουσιοδοτημένου σημείου πωλήσεων.
3. Η περίοδος εγγύησης εξαρτάται από τη διάρκεια της προθεσμίας παραγραφής των πραγματικών ελαττωμάτων που προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο της χώρας αγοράς της συσκευής ωστόσο, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 3 έτη.

   Η περίοδος αρχίζει με την παράδοση της συσκευής από τον πωλητή στον αγοραστή.

   Ο τόπος αγοράς και η χρονική στιγμή της παράδοσης αποδεικνύονται με επίδειξη του παραστατικού αγοράς, όπως ταμειακή απόδειξη, τιμολόγιο, δελτίο παράδοσης ή παρόμοιο δικαιολογητικό.
4. Ελαττώματα που παρουσιάζονται εντός της περιόδου της εγγύησης και δηλώνονται γραπτώς στην εταιρία μας εντός τριών εβδομάδων από την εμφάνισή τους, επισκευάζονται δωρεάν από τη WAHL GmbH στα πλαίσια της παρούσας εγγύησης. Οι επισκευές πραγματοποιούνται σε μονάδα της WAHL GmbH ή σε σημείο πώλησης εξουσιοδοτημένο από τη WAHL GmbH. Η WAHL GmbH διατηρεί το δικαίωμα να εξαλείψει το ελάττωμα και με παράδοση μιας κατασκευαστικά όμοιας συσκευής. Δεν υφίστανται περαιτέρω αξιώσεις του πελάτη με βάση αυτήν την εγγύηση, και ιδιαίτερα αξιώσεις για απόδοση δαπανών, μείωση αξίας και αποζημίωση ή δικαίωμα υπαναχώρησης. Οι νομικές ή άλλες συμβατικές αξιώσεις λόγω πραγματικών ελαττωμάτων παραμένουν ανεπηρέαστες.

   Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται με την παροχή υπηρεσιών εγγύησης.
5. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται κατά τη διεξαγωγή επισκευών στα πλαίσια της εγγύησης ή οι συσκευές που επιστρέφονται στην περίπτωση της αντικατάστασης περέρχονται στην κατοχή της WAHL GmbH.
6. Σε περίπτωση χρήσης των υπηρεσιών εξυπηρέτησης πελατών μας χωρίς να υφίστανται το σχετικό δικαίωμα, η WAHL GmbH δικαιούται να χρεώσει τον πελάτη με το κόστος που θα προκύψει.
7. Εάν προκύψουν βλάβες, απευθυνθείτε στον τοπικό έμπορο ή στην αντιπροσωπεία σέρβις της χώρας σας.

ar عربي

1. تعتبر الحقوق المخولة وفق هذه الضمانة سارية المفعول إلى جانب الحقوق الأخرى المنصوص عليها بموجب القانون و/ أو العقد المبرم، و التي تحدد مسؤولية البائع تجاه الزبون في حالة تواجد عيوب بالبضاعة. الضمانة التالية لا تقيد الحقوق القانونية أو التعاقدية المخولة بأي شكل من الأشكال.
2. تمنح شركة WAHL GmbH ضمانة خاصة بالأجهزة الكهربائية تضمن عدم تواجد أي خلل بالجهاز عند اقتنائه.

   لا تشمل هذه الضمانة القطع التي تتعرض للبلى مع مرور الزمن مثل شفرات قص الشعر، أجزاء المحرك، رقائق رأس الحلاقة، رؤوس المشط التركيبية، البطاريات العادية والبطاريات ذات الخلايا الاسطوانية (القطع البالية).

   تلغى الضمانة في الحالات التالية:
   - استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو بدون عناية كافية.
   - إتلاف الجهاز عن طريق استعماله تحت ظروف استخدام قاسية أو عن طريق تعريضه لعوامل خارجية غير ملائمة.
   - كان العيب ناجمًا عن عدم اتباع تعليمات التشغيل/دليل الاستخدام،
   - إصلاح الجهاز أو محاولة إصلاحه من طرف طاقم تقني لا ينتمي لمركز صيانة شركة WAHL GmbH أو لأي نقطة من نقاط البيع المرخصة.
3. تحدد مدة الضمانة وفقاً للأجل المحدد بموجب قانون التقادم المتعلق بعيوب التصنيع بالبلد الذي تم به اقتناء الجهاز. و لا يمكن أن تتعدى مدة الضمانة 3 سنوات بأي حال من الأحوال.

   تبدأ مدة الضمانة منذ لحظة تسلم المشتري للجهاز من طرف البائع.

   ينبغي إثبات مكان و تاريخ اقتناء الجهاز من خلال تقديم وثيقة تثبت شراء الجهاز كإيصال الشراء أو الفاتورة أو أي وثيقة مماثلة.
4. تلتزم شركة WAHL GmbH بإصلاح الأعطاب الحاصلة بشكل مجاني خلال مدة الضمانة، و ذلك شريطة إشعارها كتابياً بحصول العطب بعد أجل لا يتعدى ثلاثة أسابيع. عملية الإصلاح ستتم بمركز من مراكز صيانة WAHL GmbH أو بواحد من مراكز البيع المرخصة. تحتفظ شركة WAHL GmbH لنفسها بالحق في إصلاح العطب من خلال تعويض الجهاز التالف بجهاز معادل ذي مواصفات مماثلة. و لا تخول الضمانة في هذا الإطار أي حق آخر بما في ذلك تعويض المبلغ المدفوع أو جزء منه أو تلقي تعويضات عن الأضرار اللاحقة أو التراجع عن الشراء. الحقوق المخولة بموجب القوانين السارية أو البنود التعاقدية في حال تواجد خلل بالجهاز لن تتأثر بأي حال من الأحوال.

   لن يتم تمديد مدة الصلاحية في حال تقديم أي نوع من الخدمات في إطار الضمانة.
5. تنتقل ملكية القطع المستبدلة أو الجهاز التالف، في حالة تلقي الزبون لجهاز آخر، إلى شركة WAHL GmbH.
6. في حال استفادة الزبون من خدمات مركز صيانة WAHL GmbH بشكل غير مبرر، فإن الشركة سوف تطالب الزبون بتسديد المبالغ المستحقة الناجمة عن ذلك.
7. في حالة وقوع أي خلل بالجهاز، يرجى التوجه للبائع أو الاتصال بعنوان مركز الصيانة المحلي.

fa فارسی

1. در مورد نقص و نارسائی مواد و اجزای تشکیل دهنده، علاوه بر حقوق قانونی و / یا حقوق ناشی از قرارداد، که حق هر خریداری است که از فروشنده طلب نماید، حقوق ناشی از این گارانتی نیز سندیت دارند. حقوق ناشی از گارانتی باعث محدود شدن حقوق دیگر نمیشوند.
2. "وال"، شرکت سهامی با مسئولیت محدود در مورد دستگاههای برقی کوچک تضمین میکند که این دستگاه عاری از نقص میباشد. قطعات استهلاکی دستگاه مانند تیغه ها، اجزاء واحد رانش، فویل تراش، شانه، بلترى عادى یا قابل شارژ (قطعه استهلاکی) شامل ضمانت نمیشوند.

   در موارد زیر گارانتی پذیرفته نمیشود:
   - در موارد استفادهٔ غیر متعارف و یا عدم دقت کافی در کاربرد دستگاه،
   - در مواردی که دستگاه به خاطر وارد آوردن فشار بیش از حد، کاربرد غیر اصولی و یا دستکاری کردن دچار نقص شده باشد،
   - نقص مربوطه در نتیجه عدم رعایت راهنمای روش کار / راهنمای استفاده بوجود آمده باشد
   - تعمیر و یا اقدام به تعمیر، بجای نمایندگی "وال"، شرکت سهامی با مسئولیت محدود و یا یک فروشندهٔ مجاز، توسط یک فرد غیر متخصص انجام گرفته باشد.
3. مدت زمان گارانتی برای نقص و نارسائی مواد و اجزای تشکیل دهنده، بستگی به مدت قانونی تعیین شده در کشوری دارد که دستگاه در آن خریداری شده است. حد اکثر این مهلت اما بالغ بر 3 سال میباشد.

   این مهلت از زمان تحویل دستگاه توسط فروشنده به خریدار شروع میشود.

   محل خرید و زمان تحویل دستگاه باید با ارائهٔ یک مدرک خرید مانند قبض صندوق پرداخت، صورت حساب، قبض تحویل و یا مدرکی شبیه آن ثابت شود.
4. نقصهائی که در مهلت گارانتی پدید آمده و ظرف مدت سه هفته از زمان پدید آمدن آن کتباً به ما اطلاع داده شوند، در چهارچوب این گارانتی، توسط "وال"، شرکت سهامی با مسئولیت محدود مجاناً برطرف خواهد شد. تعمیرات در یکی از کارگاه "وال"، شرکت سهامی با مسئولیت محدود و یا توسط یک فروشندهٔ مجاز انجام خواهد شد. "وال"، شرکت سهامی با مسئولیت محدود مجاز است، بجای دستگاه معیوب، دستگاه مشابهٔ دیگری را در اختیار مشتری قرار دهد. مشتری حقوق دیگری غیر از موارد قید شده در گارانتی، بخصوص تامین مخارج، کاهش قیمت، جبران خسارت و یا حق پس دادن را ندارد. حقوق موارد نقص و نارسائی مواد و اجزای تشکیل دهنده که در قانون و یا در قرار داد قید شده، به قوت خود باقی خواهند ماند.

   استفاده از گارانتی باعث تمدید مدت گارانتی نمیشود.
5. در مواردی که قطعاتی در چهارچوب اجرای گارانتی تعویض شده و یا دستگاه دیگری در اختیار مشتری قرار داده شده، قطعات و یا دستگاه قبلی جزء دارائی "وال"، شرکت سهامی با مسئولیت محدود محسوب میشود.
6. در موارد استفادهٔ غیر مجاز از سرویس، شرکت "وال"، شرکت سهامی با مسئولیت محدود مجاز است هزینه متحمل شده را از مشتری مطالبه نماید.
7. در صورت پیش آمدن اشکال لطفاً به فروشنده، بعبارت دیگر به آدرس سرویس دهندهٔ کشور خود مراجعه کنید.